



ACTION DIDACTIQUE
REVUE INTERNATIONALE DE DIDACTIQUE DU FRANÇAIS

ISSN-L : 2661-7870

Volume 8 numéro 1

16ème numéro – Juin 2025

L'anglais et le français comme langues d'enseignement et de recherche à l'université



Numéro coordonné par : **AIT MOULA Zakia**

AMMOUDEN M'hand



Laboratoire LAILEMM
Faculté des Lettres et des Langues
Université Abderrahmane Mira - Bejaia



Action Didactique est une revue scientifique internationale, d'expression française, essentiellement consacrée à l'enseignement/apprentissage du français. Elle est électronique, non payante et totalement en libre accès. Elle est éditée par le laboratoire de recherche/formation en Langues Appliquées et Ingénierie des Langues En Milieu Multilingue (LAILEMM) et la Faculté des Lettres et des Langues de l'université Abderrahmane Mira de Bejaia, sous le contrôle d'un comité d'édition et d'un comité scientifique international. Elle publie des contributions originales après expertise en double aveugle par des pairs.

Date de création : 2018
ISSN-L : 2661-7870
Périodicité : semestrielle



INDEXATION ET RÉFÉRENCIATION INTERNATIONALE



Siège de la rédaction

Laboratoire de recherche/formation en Langues Appliquées et Ingénierie des Langues En Milieu Multilingue (LAILEMM) - Faculté des Lettres et des Langues - Campus Aboudaou - Université Abderrahmane Mira de Bejaia - Algérie

Site de la revue sur la plateforme ASJP :

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/843>

Page de la revue sur le site de l'université de Béjaïa :

<http://univ-bejaia.dz/action-didactique>

Adresse de contact : action.didactique@univ-bejaia.dz

DROITS D'AUTEURS ET DE DIFFUSION



L'ensemble des contenus de la revue *Action didactique* est licence Creative Commons : Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 4.0 International **CC BY-NC-ND 4.0**

https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.fr_CA

Comités éditoriaux de la revue Action didactique

Président d'honneur : Pr. BENIAICHE Abdelkrim, Recteur de l'Université de Béjaïa

Directeur de la publication : Pr. BEKTACHE Mourad, Doyen de la Faculté des Lettres et des Langues

Rédacteurs en chef : Pr. AMMOUDEN Amar et Pr. AMMOUDEN M'hand

Comité scientifique et de lecture permanent de la revue Action didactique

Attika-Yasmine ABBES-KARA (ENS-Bouzaréah - ALGERIE) - Fatah ABDELOUHAB (Univ. Béjaïa- ALGERIE) - Menna ABDELMAKSoud (U. de Damiette - EGYPT) - Dris ABLALI (U. Lorraine - FRANCE) - Laura ABOU HAIDAR (U. Grenoble Alpes - FRANCE) - Ouardia ACI (U. Blida 2 - ALGERIE) - Asmae AFNAKAR (U. Moulay Ismaïl de Meknès - MAROC) - Salah AIT CHALLAL (U. Tizi-Ouzou - ALGERIE) - Karima AIT DAHMANE (U. Blida 2- ALGERIE) - Mokrane AIT DJIDA (U. Chlef - ALGERIE) - Zakia AIT MOULA (U. Bejaïa - ALGERIE) - Lahoucine AIT SAGH (U. Cadi Ayyad, MAROC) - Hania AKIR (U. Bejaïa - ALGERIE) - Houda AKMOUN (U. Blida 2 - ALGERIE) - Karmele ALBERDI URKIZU (U. de Granada - ESPAGNE) - ALI-BENCHERIF Mohammed Zakaria (U. Tlemcen - ALGERIE) - Fadila ALIOUCHOUHE (U. Bejaïa - ALGERIE) - Amar AMMOUDEN (U. Bejaïa - ALGERIE) - M'hand AMMOUDEN (U. Bejaïa- ALGERIE) - Fouzia AMROUCHE (U. M'sila - ALGERIE) - Dominic ANCTIL (U. de Montréal - CANADA) - Virginie ANDRÉ (U. de Lorraine - FRANCE) - Maria Helena ARAUJO ET SA (U. Aveiro - PORTUGAL) - Abdenour AREZKI (U. Bejaïa - ALGERIE) - Safia ASSELAH RAHAL (U. d'Alger 2- ALGERIE) - Brahim AZAOUI (U. Montpellier - FRANCE) - Fabienne H. BAIDER (U. de Chypre - CHYPRE) - Amel BAKOUCHE (U. Alger 2 - ALGERIE) - Christine BARRÉ-DE MINIAC (U. Grenoble - FRANCE) - Wafa BEDJAOUI (U. Alger 2 - ALGERIE) - Lahlou BELKESSA (U. Bejaïa - ALGERIE) - Mourad BEKTACHE (U. Bejaïa - ALGERIE) - Mounya BELHOCINE (U. Bejaïa - ALGERIE) - Boubaker BEN ALI (U. de la Manouba - TUNISIE) - Fatima Zohra BENAÏCHA (U. Alger 2, ALGÉRIE) - Hassiba BENALDI (U. Alger 2- ALGERIE) - Lydia BENBELAID (U. Bejaïa- ALGERIE) - Djamal BENDIHA (U. Batna 2 - ALGÉRIE) - Nabila BENHOUEHOU (ENS/LSH-Bouzaréah- ALGERIE) - Boumediene BENMOUSSAT (U. Tlemcen - ALGERIE) - Mahmoud BENNACER (U. Bejaïa- ALGERIE) - Farid BENRAMDANE (U. Boumerdès - ALGERIE) - Malika BENSEKAT (U. Mostaganem - ALGERIE) - Abdelkrim BENSELIM (U. Ain Temouchent - ALGERIE) - Souhila BENZERROUG (ENS Bouzaréah - ALGERIE) - Marie J. BERCHOUD (U. Bourgogne Franche-Comté - FRANCE) - Bachir BESSAI (U. Bejaïa - ALGERIE) - Philippe BLANCHET (U. Rennes - FRANCE) - Christiane BLASER (U. Sherbrooke, CANADA) - Nicole BLONDEAU (U. Paris VIII, Saint-Denis - ALGERIE) - Françoise BOCH (U. Grenoble Alpes, FRANCE) - Ahmed BOUALILI (U. Sorbonne Nouvelle Paris 3 - FRANCE) - Nawal BOUDECHICHE (U. El-Tarf - ALGERIE) - Sabeh BOULARÈS (U. de Tunis El Manar - TUNISIE) - Mustapha BOUREKHIS (U. Sétif 2) - Proscilla BOYER (U. du Québec à Trois-Rivières, CANADA) - Jean-Paul BRONCKART (U. de Genève - SUISSE) - Cristelle CAVALLA (U. Sorbonne Nouvelle - Paris 3 - FRANCE) - Ibtissem CHACHOU (U. de Mostaganem - ALGERIE) - Hassiba CHAIBI (ENS Bouzaréah - ALGERIE) - Frédéric CHARLES (CY Paris Université - FRANCE) - Radhia CHERAK (CU. Barika - ALGERIE) - Rachid CHIBANE (C.U. Tindouf, ALGÉRIE) - Francine CICUREL (U. Sorbonne Nouvelle - Paris 3 - FRANCE) - Stéphanie CLERC (U. Rennes 2 - France) - Georgia CONSTANTINOU (U. de Chypre- CHYPRE) - Claude CORTIER (U. Lyon - FRANCE) - Foudil DAHOU (U. Ouargla - ALGERIE) - Abdelouahab DAKHIA (U. Biskra - ALGERIE) - Isabelle DELCAMBRE (U. Lille 3 - FRANCE) - Jean-François DE PIETRO (IRD, Neuchâtel, SUISSE) - Anne-Marie DIONNE (U. d'Ottawa - CANADA) - Joaquim DOLZ-MESTRE (U. de Genève - SUISSE) - Abderrezak DOURARI (U. Alger 2 - ALGERIE) - Ellassaad ELHARBAOUI (U. de Carthage - TUNISIE) - Fatiha-Fatma FERHANI (UFC - ALGERIE) - Karen FERREIRA MEYERS (U. of Eswatini - ESWATINI) - Pierre FONKOUA (ENS de Yaoundé - CAMEROUN) - Paolo FRASSI (U. de Vérone - Italie) - Amel FTITA (Académie Militaire - TUNISIE) - Claude GERMAIN (U. du Québec à Montréal - CANADA) - Sonia GEROLIMICH (U. degli Studi di Udine - ITALIE) -

Manel GHIMOUZE (U. Jijel – Algérie) – Nadia GRINE (U. Adrar – ALGERIE) – Mohand HADDAD (U. Bejaia – ALGERIE) – Djaouida HAMDANI (U. du Québec à Montréal – UQAM – CANADA) – Samira HANIËCHE (ENS Bouzaréah – ALGERIE) – Souheila HEDID (U. Constantine 1 – ALGERIE) – Nadia IDRI (U. Bejaia – ALGERIE) – Elena-Cristina ILINCA (U. de Pitesti, ROUMANIE). – Latifa KADI (U. Annaba – ALGERIE) – Djamal KADIK (U. Media – ALGERIE) – Erdogan KARTAL (U. Uludag de Bursa- TURQUIE) – Malika KEBBAS (U. Blida 2 – ALGERIE) – Lakhdar KHARCHI (U. M'sila – ALGERIE) – Nawal KHERRA (Univ. Sétif 2 – ALGERIE) – Fabiana Cristina KOMESU (U. de l'État de Sao Paulo, UNESP, BRÉSIL) – Sarah KOUIDER-RABAH (U. Blida 2 – ALGERIE) – Salah LAADJAL (U. El Oued) – Samir LABIDI (Académie Militaire – TUNISIE) – Nadir LALILECHE (U. Béjaia- ALGERIE) – Soufiane LANSEUR (U. Bejaia – ALGERIE) – Eliane LOUSADA (U. de São Paulo- BRESIL) – Abdelouahed MABROUR (U. El Jadida – MAROC) – Nacima MAKHLOUFI (U. Béjaia – ALGERIE) – Gaouaou MANAA (U. Batna – ALGERIE) – Jean-Marc MANGIANTE (U. d'Artois – FRANCE) – Pierre A. MARTINEZ (U. Paris VIII Saint-Denis – FRANCE) – Víctor MARTÍNEZ DE BADEREAU (U. nationale autonome du Mexique – MEXIQUE) – Samir MARZOUKI (U. de Manouba – TUNISIE) – Bruno MAURER (U. Lausanne – SUISSE) – Amir MEHDI (U. Tiaret – ALGERIE) – Zahir MEKSEM (U. Béjaia – ALGERIE) – Silvia MELO-PFEIFER (U. Hamburg – ALLEMAGNE) – Hakim MENGUELLAT (U. Blida 2 – ALGERIE) – Driss MESKINE (U. Moulay Ismaïl de Meknès – MAROC) – Geneviève MESSIER (U. du Québec à Montréal – CANADA) – Muriel MOLINIÉ (U. Sorbonne Nouvelle – Paris 3 – FRANCE) – Kaci MOUALEK (U. Tizi-Ouzou – ALGERIE) – Nassima MOUSSAOUI (U. Blida, ALGÉRIE) – NIKOLAEVA (MSIIR, Moscow – Russie) – Christos NIKOU (U. du Pirée – GRECE) – – Rodrigo OLMEDO YÚDICO BECERRIL (U. nationale autonome du Mexique – MEXIQUE) –Imane OUAHIB (U. Blida 2 – ALGERIE) – Ghania OUAHMICHE (U. Oran 2 – ALGERIE) – Naima OULD BENALI (U. Béjaia – ALGERIE) – Fadila OULEBSIR (U. Alger 2 . ALGERIE) – Kamila OULEBSIR (ENS- ALGERIE) – Aldjia OUTALEB-PELLÉ (U. Tizi-Ouzou- ALGERIE) – Chantal PARPETTE (U- Lyon 2 – FRANCE) – Urszula PAPROCKA-PIOTROWSKA (U. Lubelski Jana Pawła II – POLOGNE) – Maribel PEÑALVER VICEA (U. Alicante – ESPAGNE) – Sylvie PLANE (Sorbonne Uersité – Paris – FRANCE) – Chiara PREITE (U. degli Studi di Modena e Reggio Emilia -ITALIE) – Marie-Christine POLLET (U. Libre de Bruxelles – BELGIQUE) – Christian PUREN (U. Saint Etienne – FRANCE) – Jean-Jacques RICHER (U. Bourgogne – FRANCE) –Marie-Noëlle ROUBAUD (U. Aix-Marseille Université – FRANCE) – Evelyn ROSEN (U. de Lille – FRANCE) – Nabil SADI (U. Bejaia – ALGERIE) – SADOUDI Oumelaz (U. Béjaia – ALGERIE) – Mounia SEBANE (Univ. Mascara – ALGERIE) – Caroline SCHEEPERS (U. Saint Louis Bruxelles – BELGIQUE) – Bernard SCHNEUWLY (U. Genève – SUISSE) – Zinab SEDDIKI (U. Djelfa – ALGERIE) – Atmane SEGHIR (U. Bejaia – ALGERIE) – Haydée SILVA (U. Nacional Autónoma de México – MEXIQUE) – Marie Manuelle da SILVA (U. de Aveiro, PORTUGAL) – Dalil SLAHDJI (U. Bejaia – ALGERIE) – Zahir SIDANE (U. Bejaia – ALGERIE) – Chérif SINI (U. Tizi-Ouzou – ALGERIE) – Samira SOUILAH (U. Annaba – ALGERIE) – Valérie SPAËTH (U. Sorbonne Nouvelle – Paris 3 – FRANCE) – Doina SPITA (U. ALI.Cuza de IASI, ROUMANIE) – Radia TOUATI (U. Bejaia – ALGERIE- ALGERIE) – Philippe TREMBLAY (U. Laval – Québec – Canada) – Ümran TÜRKÜYLMAZ (U. Ankara HBV – TURQUIE) – Sara VECCHIATO (U. degli Studi di Udine – ITALIE) – Monica VLAD (U. Ovidius de Constanta, ROUMANIE). – Bernadeta WOJCIECHOWSKA (U. im. Adama Mickiewicza al. Niepodległości – Poznań – POLOGNE) Magdalena SOWA (U. Maria Curie-Skłodowska de Lublin, POLOGNE) – Isabelle STABARIN (U. degli Studi di Trieste – ITALIE) – Kheira YAHIAOUI (ENS d'Oran – ALGERIE).

Comité de rédaction : Salah AIT CHALLAL (U. Tizi-Ouzou) – Zakia AIT MOULA (U. Bejaia) – Hani AKIR (U. Bejaia) – Amar AMMOUDEN (U. Bejaia) – M'hand AMMOUDEN (U. Bejaia) – Wafa BEDJAOU (Alger 2) – Mourad BEKTACHE (U. Bejaia) – Lahlou BELKESSA (U. Bejaia) – Mahmoud BENNACER (U. Bejaia) – Nadir LALILECHE (U. Béjaia) – Soufiane LANSEUR (U. Bejaia) – MAKHLOUFI Nacima U. Béjaia) – Hakim MENGUELLAT (U. Blida 2) – Naima OULD BENALI (U. Béjaia) – Nabil SADI (U. Bejaia) – SADOUDI Oumelaz U. Béjaia – Dalil SLAHDJI (U. Bejaia) – Radia TOUATI (U. Béjaia).

Hommage à Pr Marielle RISPAIL

Décédée le 08 juillet 2025



***Nous rendons hommage à Marielle RISPAIL membre du comité scientifique permanent de la revue Action didactique. Nous lui sommes particulièrement reconnaissants d'avoir expertisé plusieurs articles et d'avoir coordonné les deux numéros de la revue intitulés « Les chansons en classe de langue » (Volume 4, n°1, juin 2021) et « Vers de nouveaux cadres théoriques pour renouveler les pratiques en classes de langues, en contexte plurilingue ? » (Volume 5, n°2, décembre 2022).
Que son âme repose en paix.***

Action didactique

Revue électronique

Site 1 : <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/843>

Site 2 : <http://univ-bejaia.dz/action-didactique>

Contact : action.didactique@univ-bejaia.dz

ISSN-L : 2661-7870

Vol. 08, n°1/2025

16^e numéro

L'anglais et le français comme langues d'enseignement et de recherche à l'université

Coordonné par :

Zakia AIT MOULA et M'hand AMMOUDEN

Comité scientifique du numéro¹

Les responsables de la revue et les coordinateurs de ce numéro vous remercient infiniment.

Fatah ABDELOUHAB (Univ. Béjaïa- ALGERIE) – Ouardia ACI (Univ. Blida) – Zakia AIT MOULA (Univ. Béjaïa) – Lahoucine AIT SAGH (Univ. Cadi Ayyad) – Hania AKIR (Univ. Bejaia) – Houda AKMOUN (U. Blida 2 - ALGERIE) – Fadila ALIOUCHOUHE (Univ. Bejaia) – Amar AMMOUDEN (Univ. Bejaia) – M'hand AMMOUDEN (Univ. Bejaia) – Essafia Amorouayach (Univ. Alger 2) – Virginie ANDRÉ (Univ. Lorraine) – Amel BAKOUCHE (Univ. Alger 2) – Lahlou BELKESSA (Univ. Bejaia) – Mourad BEKTACHE (Univ. Bejaia) – Fatima Zohra BENAÏCHA (Univ. Alger 2) – Lydia BENBELAID (U. Bejaia-ALGERIE) – Nabila BENHOUEH (ENS-Bouzaréah) – Mahmoud BENNACER (U. Bejaia-ALGERIE) – Malika BENSEKAT (Univ. Mostaganem) – Abdelkrim BENSELIM (Univ. Ain Temouchent) – Souhila BENZERROUG (ENS Bouzaréah) – Bachir BESSAI (Univ. Bejaia) – Ahmed BOUALILI (U. Sorbonne Nouvelle Paris 3 – Ibtissem CHACHOU (Univ. Mostaganem) – Radhia CHERAK (CU. Barika) – Claude CORTIER (Univ. Lyon) – Manel GHIMOUZE (Univ. Jijel) – Nadia GRINE (U. Adrar – ALGERIE) – Lakhdar KHARCHI (Univ. M'sila) – Nawal KHERRA (Univ. Sétif 2 – ALGERIE) – Nadir LALILECHE (Univ. Béjaïa) – Soufiane LANSEUR (Univ-. Bejaia) – Nacima MAKHLOUFI (Univ. Béjaïa) – Amir MEHDI (Univ- Tiaret) – Nassima MOUSSAOUI (Univ. Blida2) – Rodrigo OLMEDO YÚDICO BECERRIL (Univ. nationale autonome du Mexique) – Ghania OUAHMICHE (U. Oran 2) – Naima OULD BENALI (Univ. Béjaïa) – Fadila OULEBSIR (U. Alger 2) – Kamila OULEBSIR (ENS-Bouzaréah) – Chantal PARPETTE (Univ. Lyon 2) – Marie-Christine POLLET (Univ. Libre de Bruxelles) – Jean-Jacques RICHER (Univ. Bourgogne) – Nabil SADI (Univ. Béjaïa) – Mounia SEBANE (Univ. Mascara) – Zinab SEDDIKI (Univ. Djelfa) – Haydée SILVA (Univ. nationale autonome du Mexique) – Chérif SINI (U. Tizi-Ouzou - ALGERIE) – Dalil SLAHDJI (Univ. Bejaia) – Kheira YAHIAOUI (ENS d'Oran - ALGERIE).

Action didactique

Revue électronique

Site 1 : <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/843>Site 2 : <http://univ-bejaia.dz/action-didactique>Contact : action.didactique@univ-bejaia.dz

¹ Nous présentons nos sincères excuses aux relectrices et relecteurs ayant relu des articles de ce numéro, dont les noms ne figurent pas sur cette liste. Il ne s'agit que d'un malheureux oubli.

SOMMAIRE

INTRODUCTION

Zakia AIT MOULA et M'hand AMMOUDEN

L'anglais et le français comme langues d'enseignement et de recherche à l'université..... 9

1. DOSSIER THÉMATIQUE.....23

1.1. Représentations des enseignants.....24

Souraya BOUZIDI et Hichem SOUHALI

Le rapport des enseignants universitaires à l'enseignement des disciplines non linguistiques en anglais : cas de l'Institut national d'hygiène et de sécurité de l'Université de Batna 2 25

Kamel OULD FERROUKH et Makhlouf LOUNI

Anglais et enseignement supérieur : perceptions des enseignants et stratégies pour une transition linguistique inclusive et durable 44

Malika MANSOUR

L'anglais à l'université : entre visibilité scientifique, exigences de la recherche et contraintes institutionnelles.....69

1.2. Formation et compétences linguistiques des enseignants 87

Sofiane ZOUITENE

Vers une université anglophone ? Enquête exploratoire sur la formation des enseignants algériens en anglais dans un contexte technoscientifique 88

Atmane SIAFA et Fares FERRAG

Formation linguistique des enseignants en contexte plurilingue : entre urgence, besoins et réalités 114

Lynda KAZI-TANI

Compétence linguistique et défis d'enseignement : enquête auprès des enseignants universitaires formés en anglais au CEIL de Mascara 136

1.3. Importance du plurilinguisme 157

Nawal BOUDECHICHE

Le répertoire linguistique plurilingue : un portfolio entre zone de confort et promotion professionnelle 158

Fayçal BENMAHAMMED

Transition linguistique du français à l'anglais à l'université algérienne : enjeux, défis et perspectives..... 187

Hind NEKKAZ

L'anglais comme vecteur d'ouverture et de collaboration scientifique internationale : le français est-il en déclin ?..... 208

1.4. Cas des étudiants 230

Fatima Zohra BRAHIM

Analyser l'insécurité linguistique chez les étudiants de Génie électrique : quels défis et quelles stratégies ? 231

Ouahiba CHALI

L'anglais dans l'enseignement supérieur algérien : défis, pratiques et perspectives 251

2. RUBRIQUE VARIA..... 270

Meryem HADDAD

Défis et perspectives des plans de formation en langues (anglais et français) face au modèle de l'université 4.0..... 271

Nadia TABELLOUT

La médiation à travers les stratégies communicatives en classe de FLE : travail collaboratif entre enseignant et apprenants pour l'acquisition de la langue française et la co-construction du sens 292

Salah LAADJAL et Mohammed Lamine GHOUli

Vers une pédagogie réflexive pour un savoir-réfléchir avant le savoir-faire, cas des lycées d'El oued..... 311

Houda TALBI et Rima REDOUANE

L'enseignement de la compétence de production orale, en langue française, dans le contexte éducatif algérien : pratiques pédagogiques et circonstances sociolinguistiques..... 331

3.COMPTES RENDUS DE LECTURE..... 347

Mahfoudh BENYOUCEF

Compte rendu d'ouvrage : Pratiques littéraciques. Entre texte(s) et contexte(s) 348

Rabiha AIT HAMOU ALI

Compte-rendu de lecture de l'ouvrage « Le mémoire de master : de la conception à la soutenance » de Chérif Sini. Un guide pour réussir 355

Zakia AIT MOULA*, zakia.aitmoula@univ-bejaia.dz

Université de Béjaia, laboratoire AILEMM

M'hand AMMOUDEN, mhand.ammouden@univ-bejaia.dz

Université de Béjaia, laboratoire AILEMM

INTRODUCTION

L'anglais et le français comme langues d'enseignement et de recherche à l'université

Article reçu le : 12.07.2025 / Accepté le : 29.08.2025 / Publié le : 31.08.2025

Résumé

Plusieurs études analysent les effets de la transition de l'enseignement supérieur algérien vers l'anglais comme langue d'enseignement et de recherche. Elles révèlent des attitudes contrastées chez les enseignants, partagées entre adhésion et résistance, mais convergent sur une forte insécurité linguistique chez les enseignants et les étudiants. Certains auteurs évoquent le recul progressif du français ou encore insistent sur l'importance de la promotion du plurilinguisme. Du côté des étudiants, les enquêtes mettent en évidence des difficultés de compréhension, un recours persistant au français et des besoins urgents en accompagnement linguistique. Dans l'ensemble, les auteurs soulignent la nécessité d'une politique linguistique graduelle et équilibrée, appuyée par des formations ciblées, des ressources adaptées et un soutien institutionnel solide, afin d'assurer une mise en œuvre progressive et réaliste.

Mots clés : Anglicisation ; Perceptions ; langue d'enseignement ; besoins langagiers ; insécurité linguistique

English and French as languages of instruction and research at the university

Abstract

Several studies analyze the effects of the transition of Algerian higher education toward English as a language of instruction and research. They reveal contrasting attitudes among teachers, divided between support and resistance, yet converge on a strong linguistic insecurity among both teachers and students. Some authors highlight the gradual decline of French or emphasize the importance of promoting multilingualism. Regarding students, surveys show comprehension difficulties, a persistent reliance on French, and urgent needs for linguistic support. Overall, the authors stress the necessity of a gradual and balanced language policy, supported by targeted training, appropriate resources, and strong institutional backing, to ensure a progressive and realistic implementation.

Keywords: Anglicization; Perceptions; Language of instruction; Linguistic needs; Linguistic insecurity

Pour citer cet article :

AIT MOULA Zakia et AMMOUDEN M'hand (2025). L'anglais et le français comme langues d'enseignement et de recherche à l'université. *Action Didactique*, [En ligne], 8 (1), 9-22. Url. Adresse URL de l'article à ajouter.

Pour citer le numéro :

AIT MOULA Zakia et AMMOUDEN M'hand (dir.). (2025). L'anglais et le français comme langues d'enseignement et de recherche à l'université. *Action Didactique*, 8 (1) [En ligne], URL. <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/843>

* Auteur correspondant



Cet article est sous licence Creative Commons : Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 4.0 International **CC BY-NC-ND 4.0**
https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.fr_CA

Le présent numéro se subdivise en trois parties. Un dossier thématique, une rubrique Varia et une dernière partie contenant deux comptes-rendus de lecture d'ouvrages.

1. Dossier thématique

En lançant un appel à contributions pour un numéro thématique portant sur la question des langues anglaise et française comme langues d'enseignement et de recherche à l'université algérienne, nous ne nous attendions pas à recevoir autant d'articles que nous avons eu le plaisir d'accueillir. Cela nous a contraints à consacrer deux numéros successifs à cette problématique au lieu d'un. Nous annonçons donc d'emblée que le prochain numéro de la revue Action didactique portera sur la même question.

Avant de présenter les articles, pour aider ceux qui ne connaissent pas le contexte algérien à comprendre certains des aspects qui seront abordés dans les articles, nous allons décrire brièvement une partie du contexte sociolinguistique algérien, en l'occurrence celle qui concerne directement les deux langues dont il s'agit et leur présence dans l'enseignement supérieur algérien, et les circonstances exactes dans lesquelles l'appel à contribution dont nous traitons a été lancé.

En traitant du paysage linguistique algérien, on évoque fréquemment une situation de quadrilinguisme articulée autour de l'arabe standard (ou scolaire, dit aussi *El fusha*), de l'arabe algérien (ou *darja*), du tamazight (ou berbère) et du français (cf. Ammouden, 2018 ; Sebaa, 2002). Pour plusieurs raisons notamment d'ordres historique, identitaire et culturel, cette situation engendre une situation assez animée, caractérisée par la compétition ou concurrence et parfois par des tensions (Ammouden, 2018 ; Dourari, 2022 ; Taleb-Ibrahimi, 2004), mais aussi soulignons-le, et il est regrettable qu'on le dise rarement, par une coexistence harmonieuse des variétés linguistiques et par des contacts sereins montrant qu'elles peuvent être complémentaires (Ammouden, 2018).

Dans les contextes scolaires, si les échanges informels (et même didactiques) peuvent parfois être dominés par les langues maternelles que sont l'arabe algérien et les langues berbères, l'enseignement est souvent dominé par l'arabe scolaire, langue enseignée dès la première année de scolarisation et langue d'enseignement jusqu'à la fin des études secondaires, à savoir l'année du bac. Le français est enseigné comme langue seconde, selon les années, à partir de la troisième ou de la quatrième année de scolarisation. A partir de la fin des années 1990, et surtout après la reconnaissance du tamazight

comme langue nationale en 2002, on commence à enseigner de plus en plus le tamazight, d'abord en Kabylie, ensuite dans d'autres régions berbérophones, et puis progressivement, mais assez timidement, dans le reste de l'Algérie. L'anglais, quant à lui, totalement absent dans l'enseignement primaire, n'est enseigné qu'à partir de la deuxième année du collège, soit de la huitième année de scolarisation.

Au début des années 1990, probablement à cause des pressions exercées par des partis politiques conservateurs, comme l'explique Yacine Derradji (2002), « la problématique du choix du français ou de l'anglais est devenue (...) le soubassement à des surenchères politiciennes ». Dans une conjoncture politique très particulière, marquant le début de ce qu'on appellera plus tard la décennie noire, dès 1993, on offrait aux parents la possibilité de choisir que leurs enfants apprennent l'anglais comme première langue étrangère au lieu du français. L'idée ne séduira pas plusieurs parents. Et certains parmi ceux qui ont pris cette décision vont même demander son annulation dès l'année d'après, nous apprend Derradji. Le nombre d'élèves dont les parents ont préféré l'anglais au français, déjà très limité au départ, va ainsi diminuer d'une année à l'autre. L'étude de Derradji (2002) révèle qu'en 1996, à Constantine, seulement 5 609 élèves choisissent l'anglais en tant que première langue étrangère, contre 121 420 pour le français. Cette tendance se confirme dans les années suivantes, avec une baisse significative du nombre d'élèves inscrits en anglais. L'enquête de Derradji montre que les parents privilégient majoritairement le français, considéré comme plus adapté à la réalité sociolinguistique du pays. On n'entendra pratiquement plus parler de cette idée les trente prochaines années. Ce n'est qu'à partir de l'année scolaire 2022/2023 qu'on a décidé d'introduire l'anglais dans l'enseignement primaire, à côté du français à compter de la troisième année d'apprentissage.

Le contexte universitaire a d'abord été entièrement francophone au lendemain de l'indépendance. Par la suite, après avoir tenté dans le sillage de la politique d'arabisation de remplacer le français par l'arabe, par la force des lois (cf. Chachou, 2023 ; Dourari, 2022 ; Taleb-Ibrahimi, 1997), les études universitaires se sont essentiellement caractérisées par la coexistence de ces deux langues, mais avec une nette dominance du français surtout dans les filières scientifiques et techniques. Au cours de la décennie noire, dans un contexte politique particulier, quelques voix ont demandé la substitution de l'arabe au français, qualifié de langue du colonisateur, voire de langue des mécréants. D'autres voix, moins nombreuses que les premières, demandent plutôt le remplacement du français par l'anglais. Dourari explique à ce sujet que : « dans le discours des conservateurs, la langue française est stigmatisée

comme une langue de la colonisation, et ils voudraient lui substituer la langue anglaise, comme si cette dernière ne pouvait être blâmée ni de colonisation ni d'impérialisme. Dans le même ordre d'idées, on énonce paradoxalement que le retard pris par l'université algérienne, arabisée depuis très longtemps, est lié au fait qu'elle utilise le français au lieu de l'anglais. Et l'on suggère donc que ce serait par décision administrative qu'on opérerait pour une langue ou une autre et que c'est par magie linguistique que l'on développerait une élite et une université et la rendrait mieux classée mondialement. C'est par ce raccourci qu'on cache la nécessité d'un débat de fond sur le déclin de l'université algérienne » (Dourari, 2021, p. 111).

Pour plusieurs raisons liées, entre autres, aux profils linguistiques des enseignants, qui généralement maîtrisent dans le meilleur des cas peu l'anglais, voire pas du tout, mais surtout à ceux des étudiants, dont le niveau en anglais ne pouvait suffire pour en faire une langue d'enseignement, on n'a jamais songé sérieusement à effectuer cette substitution linguistique. Du moins, pas avant l'été 2019. C'est en effet à ce moment qu'une autre période va commencer. Le ministre de l'Enseignement supérieur de l'époque, qui venait à peine d'être nommé dans son poste, va annoncer son vœu d'angliciser l'enseignement supérieur, et surtout celui de remplacer le français par l'anglais. Toutefois, aucune décision importante ne sera prise.

Il fallait attendre l'été 2023 pour qu'on décide une fois de plus de renforcer la place de l'anglais dans l'enseignement supérieur, mais, cette fois, de passer vraiment à l'acte. On décide de commencer progressivement à remplacer le français par l'anglais comme langue d'enseignement à l'université, mais aussi semble-t-il comme langue privilégiée pour la recherche scientifique. Pour favoriser l'application de ces décisions décrétées, on prendra alors une série de décisions. A titre d'illustration, on impose des formations en anglais aux doctorants de toutes les filières et on fixe l'obtention du niveau B2 comme condition sine qua non pour soutenir la thèse. On lancera aussi des formations aux enseignants, qui seront assurées essentiellement par les Centres d'enseignement Intensifs des langues (CEIL). On va aussi valoriser les publications et soutenance en langue anglaise, en leur accordant plus de points. On encouragera l'utilisation de l'anglais comme langue d'enseignement dès le premier semestre de l'année 2024.

Or, quand on traitait de l'enseignement en langue française, langue bien implantée aussi bien dans la société algérienne que dans les contextes scolaire et universitaire, on se plaignait déjà de multiples ruptures d'ordre linguistique et discursive notamment, résultant du passage d'un enseignement en arabe à un enseignement en français (Ait Moula,

Ammouden et Cortier, 2018). On réclamait souvent des formations en français général ou en Français sur Objectif(s) Spécifique(s) ou sur Objectif(s) Universitaire(s), dites FOS ou FOU, pour une meilleure acculturation des étudiants (Ait Moula, 2014 ; Ammouden et Cortier, 2016 ; Cortier, Kaaboub, Kherra et Benaoum, 2013). Plusieurs études déjà réalisées dans plusieurs universités sur la problématique ont révélé les ruptures d'ordre linguistique, mais aussi cognitif, concernaient particulièrement – pas uniquement – les étudiants des filières scientifiques et techniques (cf. Ait Moula, Ammouden et Cortier, 2018). On disait également qu'un certain nombre d'enseignants auraient eux aussi besoin de formation en langue française. Si l'on disait cela au sujet du français, que les bacheliers apprenaient durant dix ans avant d'arriver à l'université et qui était la langue de formation de la majorité des enseignants, dont particulièrement ceux des filières techniques, que dire dans le cas de l'anglais dont la maîtrise fait clairement défaut aussi bien chez les étudiants que chez l'écrasante majorité des enseignants. Le moins que l'on puisse dire est que la tutelle et l'ensemble de la communauté universitaire se trouvent face à un grand défi, qui demande beaucoup d'efforts, mais également de réflexion, de planification, d'accompagnement, etc. Qu'en sera-t-il sur le terrain ?

C'est dans ce contexte que nous avons décidé de lancer un appel à contribution pour rendre compte principalement des représentations des enseignants, des impacts des formations en anglais mises en place, mais aussi peut-être des résultats des premières tentatives d'enseignement en anglais. La thématique a intéressé un très grand nombre d'enseignants-chercheurs et de doctorants. Nous avons constaté un fait inédit. Les auteurs ne sont pas comme auparavant des enseignants spécialisés en langues. Ils sont issus de différentes facultés notamment de celles des sciences dites dures ; mais il est regrettable que la qualité de la langue et les insuffisances en matière de méthodologie d'enquêtes à caractère sociolinguistique et/ou didactique aient fait que le comité scientifique a rejeté un nombre important de ces propositions de contributions. Il reste néanmoins suffisamment de propositions pour constituer deux numéros sur les problématiques abordées comme nous l'avons annoncé.

Que révèlent globalement les études faites ? Au-delà d'une divergence d'opinions et d'interprétations des résultats des enquêtes, tout à fait naturelle du fait de la diversité des profils des enquêtés et des enseignants et doctorants enquêteurs, nous pouvons constater que, même si certains rejettent catégoriquement cette décision, un grand nombre l'accepte, voire la salue.

Un autre fait important est à constater. La divergence des opinions se traduit également par un choix très varié des concepts utilisés par les auteurs en traitant de ce changement. Nous avons constaté cela y compris dans d'autres textes ou communications orales traitant de cette réforme. Certains sont plutôt neutres (décision du ministère, réforme, etc.), d'autres véhiculent des connotations en faveur ou en défaveur du changement. L'usage de mots différents montre que cette réforme est interprétée différemment par la communauté universitaire. Parmi eux, nous pouvons citer : l'introduction de l'anglais dans l'enseignement supérieur; l'introduction massive de la langue anglaise; l'encouragement de l'utilisation de l'anglais; l'anglicisation de l'université (voire carrément de l'Algérie); généralisation de l'utilisation de l'anglais; le renforcement de l'anglais; la substitution de l'anglais au français; la transition du français à l'anglais; la promotion de l'anglais aux dépens du français ; le remplacement du français par l'anglais ; la rivalité du français et de l'anglais, etc. Globalement, on distingue une petite catégorie qui envisage la décision uniquement du point du renforcement de la place de l'anglais, tandis qu'une autre insiste sur le remplacement du français.

Au-delà du choix des termes qui peut être anodin, en examinant la transition progressive de l'université algérienne vers l'anglais comme langue d'enseignement et de recherche, les études menées mettent en évidence un paradoxe : si l'anglais est perçu comme incontournable pour l'internationalisation, la publication scientifique et l'accès aux ressources mondiales, enseignants et étudiants expriment une forte insécurité linguistique. Le manque de formation ciblée, de ressources adaptées et de reconnaissance institutionnelle alourdit les pratiques, entraînant stratégies compensatoires et sentiment d'impréparation. Plusieurs contributions insistent sur l'importance du plurilinguisme : l'arabe et le français conservent des rôles identitaires, cognitifs ou pédagogiques, même si le français perd du terrain. Les études révèlent aussi des écarts d'intégration selon les disciplines, les sciences dures s'adaptent plus rapidement que les filières littéraires. Par ailleurs, les auteurs convergent sur la nécessité d'une politique linguistique graduelle et équilibrée, reposant sur des modules spécialisés, un accompagnement institutionnel solide et la valorisation des compétences transversales. La réussite de cette réforme dépend d'un déploiement progressif, attentif aux réalités locales et aux profils disciplinaires.

Au sujet de l'importance du plurilinguisme dans le contexte algérien comme atout d'un point de vue didactique, nous devons insister sur le fait que comme l'ont déjà souligné Ait Moula, Ammouden et Cortier (2018, p.103), qui se penchent sur les mesures pouvant favoriser l'accompagnement des étudiants et l'atténuation des effets des ruptures auxquelles ils sont

habituellement confrontés, « on ne devrait pas sanctionner les pratiques plurilingues et pluriglossiques » : s'appuyer sur la didactique du plurilinguisme ne doit plus faire peur !

Qu'en est-il des problématiques précises abordées par les contributions retenues pour ce numéro ?

La problématique a été abordée sous différents angles. Nous distinguons quatre sous-rubriques. Celles qui traitent surtout des représentations des enseignants quant à la promotion de l'anglais comme langue d'enseignement ou de recherche à l'université ; celles qui traitent des compétences linguistiques (en français et en anglais) des enseignants et des formations lancées pour les accompagner ; celles qui prônent la nécessité de promouvoir le plurilinguisme ; et enfin celles qui se penchent sur les représentations des étudiants.

1.1. Représentations des enseignants

Trois études portent sur les représentations des enseignants (mais aussi des doctorants) quant à la réforme amorcée.

Souraya Bouzidi et Hichem Souhali analysent les représentations et pratiques de 20 enseignants de l'Institut National d'hygiène et de sécurité de l'Université de Batna 2 face à l'enseignement en anglais de disciplines scientifiques. Bien que 65 % expriment une attitude favorable, 80 % déclarent une forte insécurité linguistique, surtout à l'oral, entraînant des stratégies compensatoires coûteuses en temps et énergie. Trois profils émergent : innovateurs confiants, pragmatiques adaptatifs et résistants inquiets. Les obstacles majeurs incluent le manque de formation, de ressources adaptées et le soutien institutionnel insuffisant. Ils concluent que la réussite de cette transition exige une formation ciblée, un accompagnement institutionnel et une mise en œuvre progressive.

Kamel Ould Ferroukh et Makhlouf Louni analysent la transition de l'enseignement supérieur algérien vers l'anglais, perçue comme stratégique mais confrontée à des résistances et à des défis structurels. Ils montrent que de nombreux enseignants ne se sentent pas prêts, faute de formation adaptée, et soulignent que la réussite suppose un accompagnement institutionnel, des dispositifs ciblés et une mise en œuvre progressive. Ils rappellent que l'anglais offre un accès élargi à la recherche et une meilleure visibilité académique, mais préviennent que sans soutien, la qualité risque d'être compromise. Ils recommandent enfin des formations, des ressources

et des politiques graduelles pour assurer l'adhésion.

Malika Mansour examine la place croissante de l'anglais dans la recherche et l'enseignement supérieur en Algérie, en soulignant ses avantages et ses contraintes. Elle montre que les sciences dures et la médecine recourent massivement à l'anglais, contrairement aux filières littéraires, et ce en raison des difficultés que rencontrent les enseignants et les étudiants. Elle ajoute qu'essentiellement, ce sont les professeurs qui l'utilisent davantage pour publier et participer à des colloques internationaux en mettant ainsi en évidence l'influence du niveau académique. Enfin, elle insiste sur les enjeux institutionnels et identitaires liés à l'anglais, qu'elle considère incontournable mais source de tensions.

1.2. Formation et compétences linguistiques des enseignants

D'autres études, tout en évoquant également les espoirs ou au contraire les résistances des enseignants, s'intéressent à leurs compétences linguistiques et aux formations dont ils bénéficient pour les préparer à enseigner en anglais.

Sofiane Zouitene analyse la transition de l'université algérienne vers l'anglais comme langue d'enseignement, en soulignant les résistances, les besoins et les perspectives. Il montre que de nombreux enseignants se sentent insuffisamment préparés et craignent un affaiblissement du français, tout en reconnaissant l'importance de l'anglais pour l'accès aux ressources scientifiques et la compétitivité internationale. Il met en évidence la demande de formations adaptées en faveur des enseignants et la nécessité d'un accompagnement institutionnel. Enfin, il conclut que la transition ne peut réussir que progressivement, à travers des dispositifs de soutien, des ressources pédagogiques contextualisées et une véritable politique de formation continue.

Atmane Siafa et Fares Ferrag s'intéressent aux besoins linguistiques spécifiques des enseignants universitaires algériens, tant en anglais qu'en français. Leurs enquêtes présentent majoritairement un niveau intermédiaire en anglais (B1), insuffisant pour un enseignement fluide, tandis que leur maîtrise du français reste globalement solide. 90 % expriment un besoin de formation en anglais, centré sur le vocabulaire spécialisé, l'expression orale et la didactique, tandis que 30 % souhaitent se perfectionner en français. Les obstacles principaux sont le manque de temps, l'inadéquation des formations et l'absence de reconnaissance institutionnelle. Les résultats conduisent les auteurs à recommander des modules ciblés, intégrés et valorisés dans leur

parcours professionnel.

Lynda Kazi-Tani analyse l'introduction progressive de l'anglais comme langue d'enseignement dans l'université algérienne, en soulignant ses implications linguistiques, pédagogiques et institutionnelles. Elle montre que cette transition, perçue comme un levier d'internationalisation et de modernisation, se heurte à des résistances liées au poids historique du français et aux compétences encore limitées en anglais chez enseignants et étudiants. Elle insiste sur les besoins en formation ciblée, en ressources adaptées et en accompagnement institutionnel. Enfin, elle conclut que la réussite de cette réforme dépend d'un déploiement progressif et équilibré, attentif aux profils disciplinaires et aux réalités locales.

1.3. Importance du plurilinguisme

Nous distinguons au moins trois contributions qui semblent suggérer la nécessité de penser le changement plutôt dans une perspective d'enrichissement du plurilinguisme que dans celle d'une substitution.

Nawal Boudechiche examine les représentations d'enseignantes-chercheuses scientifiques algériennes du répertoire linguistique plurilingue, dans un contexte universitaire mondial dominé par l'anglais comme lingua franca scientifique. Cinq participantes, volontairement inscrites en formation au CEIL, ont été interrogées par entretiens semi-directifs, pour explorer leurs attitudes envers les langues face aux directives ministérielles. Les résultats montrent que, malgré la pression professionnelle et la prépondérance de l'anglais, elles maintiennent une vision positive du plurilinguisme, intégrant arabe, français et anglais pour optimiser leur agir didactique, le développement scientifique et la promotion professionnelle. En outre, la médiation de l'attitude réflexive et l'usage des outils numériques favorisent la diffusion inclusive du savoir et la valorisation des compétences transversales.

Fayçal Benmahammed analyse le contexte sociolinguistique algérien marqué par la coexistence de l'arabe, du français et de l'anglais, et souligne que la transition vers l'anglais comme langue d'enseignement supérieur répond à des dynamiques mondiales de scientificité et de reconnaissance académique. Il montre toutefois que cette évolution se heurte à des résistances, à un manque de formation des enseignants et à des contraintes institutionnelles. Il insiste sur la nécessité d'un accompagnement progressif, d'un soutien pédagogique et d'une vision équilibrée, car la réussite dépendra de la capacité à intégrer l'anglais sans marginaliser le français, encore fortement

enraciné.

Hind Nekkaz observe que l'anglais domine désormais la communication scientifique, créant des défis majeurs pour les chercheurs francophones en Algérie. Si le français demeure un outil de réflexion, d'identité et de médiation cognitive, il perd progressivement sa place académique. La domination de l'anglais entraîne de l'auto-censure, des difficultés lors des colloques et entretiens professionnels, ainsi que des lacunes dues à des formations universitaires insuffisantes en anglais scientifique. Les chercheurs alternent l'arabe, le français et l'anglais, souvent sans accompagnement. Pour elle, la transition vers l'anglais ne doit pas être brutale, mais intégrée dans une approche plurilingue, permettant aux chercheurs de produire et communiquer un savoir scientifique de qualité.

1.4. Cas des étudiants

Les deux dernières études réunies dans le dossier thématique se distinguent par le fait qu'elles abordent le thème du côté des étudiants.

Fatima Zohra Brahim examine l'insécurité linguistique des étudiants de première année de master en Génie électrique en Algérie, observant son impact sur la participation, la maîtrise du langage technique et la confiance en soi. L'étude combine questionnaires, entretiens avec enseignants et analyses de copies d'examen pour identifier les causes et les effets de cette insécurité. Les résultats révèlent que la peur du jugement, le manque de pratique et le sentiment d'incompréhension freinent l'apprentissage. Cependant, les stratégies pédagogiques adaptées, incluant travaux de groupe, supports visuels et remédiation linguistique, améliorent la confiance, la fluidité et la compétence des étudiants, soulignant l'importance d'un environnement d'apprentissage favorable.

L'étude de **Ouahiba Chali** analyse l'impact de la substitution de l'anglais au français comme langue d'enseignement dans des filières de formation scientifique. Elle montre que, malgré l'introduction officielle de l'anglais, le français demeure prédominant, notamment dans les interactions orales et certaines activités écrites. L'anglais gagne toutefois du terrain dans les supports pédagogiques notamment dans certaines disciplines comme l'ingénierie. Elle révèle que la majorité des étudiants rencontrent des difficultés de compréhension des consignes d'examen en anglais, liées au vocabulaire complexe. Les enseignants adaptent alors leurs pratiques au détriment de la rigueur académique, soulignant la nécessité d'un encadrement et d'une formation linguistique appropriés.

2. Rubrique Varia

La rubrique Varia accueille quatre contributions, sélectionnées parmi une quinzaine de propositions reçues.

Meryem Haddad traite elle aussi du français et de l'anglais à l'université, mais en se penchant sur d'autres aspects. Elle examine la transition de l'université algérienne vers le modèle de l'Université 4.0, en mettant l'accent sur la place des filières de langues et des sciences de la matière. Elle analyse les initiatives ministérielles, telles que la création de maisons d'entrepreneuriat, d'incubateurs et de diplômes start-up, et évalue les plans de formation à l'université de Biskra. Les résultats montrent que les filières de français et d'anglais restent centrées sur les compétences académiques et méthodologiques, tandis que les sciences de la matière intègrent davantage l'entrepreneuriat, mais négligent l'intelligence artificielle. L'étude souligne la nécessité d'adapter les programmes et de former les enseignants pour réussir la transition vers l'Université 4.0.

Nadia Tabellout examine, à partir d'un corpus d'interactions en classe de Français Langue Etrangère la manière dont la médiation enseignante, en collaboration avec les apprenants, permet de surmonter les difficultés de production et de compréhension. L'analyse identifie plusieurs stratégies communicatives : hétéro-correction, achèvement interactif d'énoncés, traduction, séquence analytique, séquence explicative et négociation parenthétique. Ces démarches, mises en œuvre pour maintenir l'échange et résoudre les incompréhensions, contribuent également à l'enrichissement lexical et culturel des apprenants. L'étude montre ainsi que la médiation en classe de FLE constitue un processus collaboratif et potentiellement acquisitionnel, plaçant l'enseignant au cœur de la co-construction du sens.

Salah Laadjal et Mohammed Lamine Ghouli étudient les perceptions et les pratiques des enseignants concernant la pensée critique et la pédagogie réflexive dans huit lycées d'El Oued. Ils constatent que la pensée critique est principalement comprise comme la capacité à poser des questions et à évaluer l'information, avec un usage fréquent dans les projets, débats et préparations d'examens. Pour renforcer ces compétences, les apprenants lisent, débattent et questionnent activement. La collaboration entre enseignants est jugée bénéfique, mais des obstacles subsistent, tels que le manque de temps et la résistance des apprenants. Les auteurs jugent la pédagogie réflexive essentielle pour développer l'autonomie et la réflexion critique chez les apprenants et soulignent la nécessité d'une formation continue.

Houda Talbi et Rima Redouane examinent les pratiques pédagogiques liées à l'enseignement de la production orale en français dans le contexte éducatif algérien, à partir d'une enquête auprès des enseignants. Les résultats révèlent un faible niveau de français parlé chez les apprenants, un temps d'enseignement réduit, des supports inadaptés et une formation insuffisante des enseignants à la gestion des enjeux sociolinguistiques. Elles soulignent que l'évaluation contextualisée, sans formation adéquate, reste inefficace. Elles préconisent l'élaboration de contenus adaptés, la valorisation du plurilinguisme, la formation continue, la mise à disposition de supports authentiques et l'implication active des apprenants dans le développement de leurs compétences orales.

3. Comptes rendus de lecture

Le numéro se clôt par deux comptes-rendus de deux excellents ouvrages dont nous recommandons vivement la lecture.

Mahfoudh Benyoucef salue, dans son compte-rendu, la richesse théorique et empirique de l'ouvrage *Pratiques littéraciques. Entre texte(s) et contexte(s)*, édité sous la direction de Mehdi Amir. Il souligne la diversité des approches, la pertinence des analyses et la clarté de la structuration, estimant que ce travail apporte une contribution précieuse et originale à l'étude contemporaine de la littératie.

Rabiha Ait Hamou Ali présente, quant à elle, le livre *Le mémoire de master : de la conception à la soutenance*, de Professeur Chérif Sini. L'auteur considère que la réalisation d'un mémoire de master n'exige pas d'inventer, mais de démontrer la maîtrise des enseignements reçus et de problématiser un sujet à partir de lectures et de données. Ait Hamou Ali estime que l'ouvrage se veut un guide clair et stimulant, encourageant l'effort, l'humilité et la responsabilisation du candidat.

Références bibliographiques

AIT MOULA Zakia (2014). L'enseignement du français scientifique en « sciences et technologies » à l'université. Thèse de doctorat en sciences de l'université de Bejaia.

AIT MOULA Zakia, AMMOUDEN M'hand et CORTIER Claude (2018). L'acculturation des étudiants aux littéracies universitaires : arguments et pistes didactiques. *Revue des lettres et des langues*, 17, 101-130. Url. <https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/271/7/1/54301>

AMMOUDEN M'hand (2018). Le plurilinguisme dans le paysage linguistique

- algérien : catégories, objectifs et impacts. *Repères-Dorif*, 16. Url. <http://www.dorif.it/reperes/mhand-ammouden-le-plurilinguisme-dans-le-paysage-linguistique-algerien-categories-objectifs-et-impacts/>
- AMMOUDEN M'hand et CORTIER Claude (2016). Faciliter l'acculturation à l'écriture universitaire des étudiants de licence de français en Algérie : genres discursifs et rapport à l'écrit. In. *Recherches en didactique des langues et des cultures* [En ligne], 13; DOI : 10.4000/rdlc.900.
- CHACHOU Ibtissem (2023). *Introduction à l'histoire des langues en Algérie*. Hibr éditions
- CORTIER Claude, KAABOUB Abdelkrim, KHERRA Nawel, BENAOUIM Mahieddine (2013). Français langue d'enseignement et prise en compte du bi / plurilinguisme dans les études universitaires en Algérie : quelles compatibilités avec la didactique du FOS ?, *Recherches en didactique des langues et des cultures* [En ligne], 10-3 | 2013, DOI : [10.4000/rdlc.2619](https://doi.org/10.4000/rdlc.2619)
- DERRADJI Yacine (2002). Vous avez dit langue étrangère, le français en Algérie? (ASJP, Éd.) *Les cahiers du SLADD*, 1, 17-28. URL. <https://asjp.cerist.dz/en/article/139021>
- DOURARI Abderrezak (2021). La politique linguistique de l'Algérie ou l'arbre linguistique qui cache la forêt idéologique. *CirCula*, 13-14, 84-118. Url. https://circula.recherche.usherbrooke.ca/wp-content/uploads/2022/06/2021_Circula_13_14_006_Dourari.pdf
- DOURARI Abderrezak (2022). *Penser les langues en Algérie*. Editions Frantz Fanon
- SEBAA Rabeh (2002). *L'Algérie et la langue française. L'altérité partagée*. Dar El Gharb.
- TALEB IBRAHIMI Khaoula (1997). *Les Algériens et leur(s) langue(s) : éléments pour une approche sociolinguistique de la société algérienne*. Edition El Hikma. .
- TALEB IBRAHIMI Khaoula (2004). L'Algérie : coexistence et concurrence des langues, *L'Année du Maghreb*, I, p. 207-218. URL : <http://journals.openedition.org/anneemaghreb/305>

AUTEURS

Zakia AIT MOULA est maîtresse de conférences en didactique du français langue étrangère ou seconde à l'université de Bejaia. Elle est actuellement directrice du laboratoire de recherches et de formation en Langues Appliquées et en Ingénierie des Langues en Milieu Multilingue (LAILEMM). Elle

fait partie des comités scientifiques et d'édition des revues *Multilinguales* et *Action Didactique*. Ses recherches se situent dans la didactique du français sur objectifs spécifiques (FOS) et surtout français sur objectif(s) universitaire(s) (FOU) et se rattachent essentiellement au contexte universitaire algérien. Elle s'intéresse également à la didactique de l'oral et à l'enseignement par les genres de discours. Ses travaux ont fait l'objet de plusieurs publications scientifiques.

M'hand AMMOUDEN est Professeur en didactique du français langue étrangère ou seconde à l'université de Bejaia. Il est membre du laboratoire de recherches et de formation en Langues Appliquées et en Ingénierie des Langues en Milieu Multilingue (LAILEMM) et co-rédacteur en chef de la revue *Action Didactique*. Ses recherches, qui s'inscrivent explicitement dans la didactique du plurilinguisme, portent pleinement sur l'enseignement du français à l'université, l'enseignement-apprentissage intégré de l'oral et de l'écrit, le développement de la compétence plurilingue et la didactisation des genres de discours – ordinaires, notamment. Il est auteur ou co-auteur d'une quarantaine de publications scientifiques.